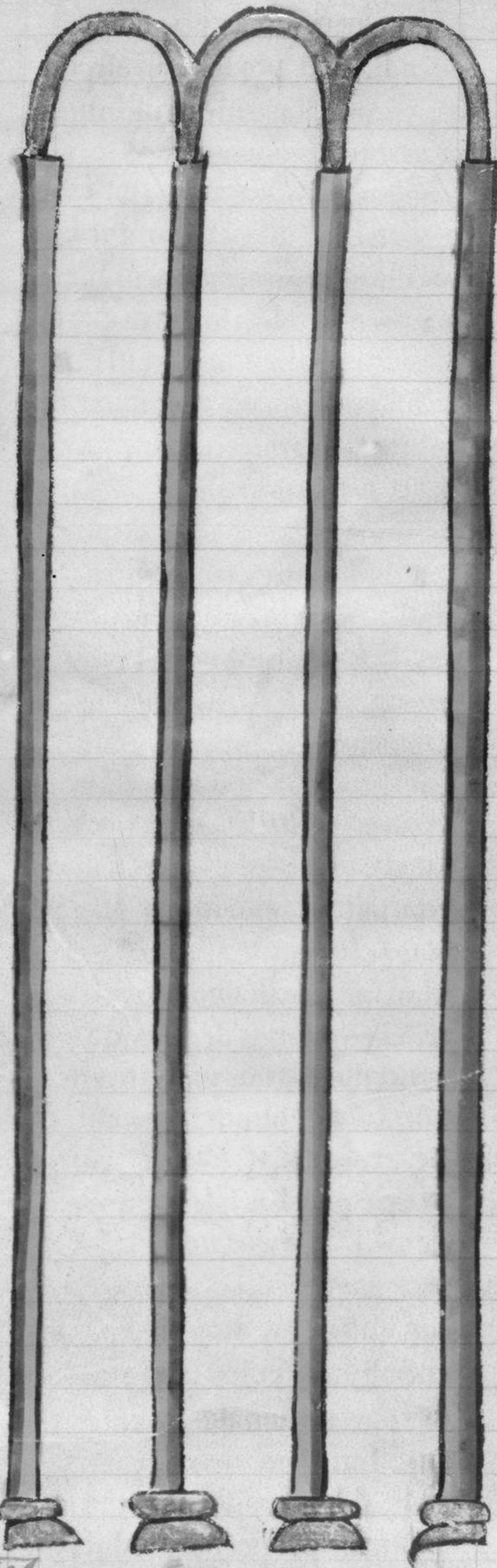


Job



Prologo
psin
gulos
septē
diuine
libros
adūsa
riorū

responde maledictis: qui interpreta-
tionem meam reprehensionem sep-
tuaginta interpretum cinnantur
Quali non 7 apud grecos aquila sy-
machus. 7 theudotion. uel ubum
cūbo. uel sensum esensu. uel eru-
troq; conmixtū 7 medie tempera-
tum genus tñslationis expsierint:
et omnia uecis instrumenta uolu-
mina origenes obelis basteriscis
q; distinxit. Quos uel additos
uel de theodotione sumtos. tñsla-
tioni antequē inseruit. P̄bans de-
fuisse quod additum ē. Discant q̄
obrectatores mei recipe in toto qd
in partib; susceperunt. aut inter-
ptationem m̄am cum astiscis suis
radē. Neq; enim fieri potest. ut q̄s
plura intermississe suscepint: nō
eisdem etiam in quibusdam errasse
fateantur. P̄cipue in iob cui si ea
que sub astiscis addita s̄ subtraxeris.
pars maxima uoluminis detruncabit. 7
hoc dū taxat apd̄ grecos. sc̄tum apd̄ latinos
ante eam tñslationem quam sub
asteriscis 7 obelis nup̄ edidimus
septingenti ferme aut octingenti
ūsus desit ut decurtatus 7 lacera-
tus corrosusq; liber feditatem sui
publice legendib; p̄beat. hec autem
tñslatio nullum de uecib; sequitur
interpretē. sed ex ip̄o hebraico ara



incipit prologus iheronimi
presbiteri in libro iob...